

# Fundación Juan March

EL CENTRO DE DOCUMENTACIÓN  
DE LA  
MÚSICA ESPAÑOLA CONTEMPORÁNEA

[Concierto Especial 15]

Tiene el gusto de invitar a Vd.  
a la presentación de la obra de  
CRISTÓBAL HALFFTER:

## TRES POEMAS DE LA LÍRICA ESPAÑOLA

CRISTÓBAL HALFFTER

TRES POEMAS DE LA LÍRICA ESPAÑOLA

PARA BARITONO Y ORQUESTA

I. MADRIGAL - (GOTTFRIED DE COTINA - 1420-1486)

II. RITO - (JACOBO MADRIGAL - 1440-1478)

III. ANHO CONSTANTE MÁS ALLÁ DE LA MUERTE - (FRANCISCO DE QUEVEDO - 1580-1645)

OBRA ESCRITA POR SOLICITA DE LA ORQUESTA FILARMÓNICA DE BERLÍN Y  
PATROCINADA POR LA FUNDACIÓN JUAN MARCH.

VILLAFRANCA 16 DE AGOSTO - 1986

Miércoles, 4 de febrero de 1987. 19,30 horas

## PROGRAMA

---

Presentación de la obra por su autor,  
con audición de fragmentos de la grabación del estreno  
en Berlín, el 17 de diciembre de 1986, por R. Hermann y  
la Orquesta Filarmónica de Berlín, dirigida por Cristóbal  
Halffter.

### MADRIGAL

Gutierre de Cetina (1520-1556)

*Ojos claros, serenos,  
si de un dulce mirar sois alabados,  
¿por qué, si me miráis, miráis airados?  
Si cuando más piadosos  
más bellos parecéis a aquel que os mira,  
no me miréis con ira,  
porque no parezcáis menos hermosos.  
¡Ay, tormentos rabiosos!  
Ojos claros, serenos,  
ya que así me miráis, miradme al menos.*

### MOTE

Jorge Manrique (1440-1478)

*Aquestos y mis enojos  
tienen esta condición:  
que suben del corazón  
las lágrimas a los ojos.*

### AMOR CONSTANTE MÁS ALLÁ DE LA MUERTE

Francisco de Quevedo (1580-1645)

*Cerrar podrá mis ojos la postrera  
sombra que me llevare el blanco día,  
y podrá desatar esta alma mía  
hora a su afán ansioso lisonjera;  
mas no, de esotra parte, en la ribera,  
dejará la memoria, en donde ardía:  
nadar sabe mi llama la agua fría,  
y perder el respeto a ley severa.  
Alma a quien todo un dios prisión ha sido,  
venas que humor a tanto fuego han dado,  
medulas que han gloriosamente ardido,  
su cuerpo dejará, no su cuidado;  
serán ceniza, mas tendrá sentido;  
polvo serán, mas polvo enamorado.*

## NOTAS AL PROGRAMA

Por encargo de la Orquesta Filarmónica de Berlín y bajo los auspicios de la Fundación Juan March, he compuesto, entre enero y agosto de 1986, los *Tres Poemas de la Lírica Española*.

Hace tiempo que concebí la idea de escribir una pieza inspirada en poemas españoles que reflejaran cómo a través de la sensibilidad del hombre adquiere nobleza la materia del cuerpo humano.

A mi juicio, el cuerpo humano está hecho de la misma materia que todo lo demás, desde las grandes estrellas hasta el más diminuto virus. Lo que nos diferencia es la razón y la meditación sobre nuestra propia existencia. A través de la sensibilidad, la materia de la que estamos hechos adquiere una nueva dimensión y se ennoblece.

Para manifestar ese concepto, he elegido tres entre los miles de poemas de la literatura española. El primero, *Madrigal*, de Gutierre de Cetina (1520-1556), evoca unos ojos claros, serenos, capaces de mirar con amor pero también con ira. Estos ojos —materia— reflejan los sentimientos y las percepciones del ser humano. El poeta no olvida la descripción de la belleza de estos ojos.

El segundo poema, *Mote*, de Jorge Manrique (1440-1478), describe un pozo y compara los cubos de la noria que elevan el agua desde lo más profundo con la pena que eleva las lágrimas desde el corazón a los ojos. Sentimiento —la pena— que se transforma en materia — las lágrimas—.

El último poema, *Amor constante más allá de la muerte*, es de uno de los principales poetas españoles del Barroco, Francisco de Quevedo (1580-1645). En el poema se acepta la muerte del hombre como un hecho, pero Quevedo argumenta que la materia que tiene un alma donde ha estado Dios y el cuerpo que ha sido capaz de amar se convierten tras la muerte en ceniza y polvo, pero en ceniza que sigue sintiendo y polvo que sigue amando.

Es difícil describir este tan complejo concepto en una breve introducción. No obstante, creo que es suficiente que el oyente conozca el principio que me ha guiado en la elección de los textos y se deje imbuir libremente por la música durante la interpretación.



## CRISTOBAL HALFFTER

Nace en Madrid en marzo de 1930. Realizó sus estudios con Conrado del Campo, finalizando los mismos en el Real Conservatorio de Madrid con las máximas calificaciones. En 1962 ganó por oposición la Cátedra de Composición y Formas Musicales de dicho Conservatorio y en 1964 fue nombrado director de este centro. En 1966 dimitió de ambos cargos para poder dedicar su actividad profesional exclusivamente a la creación y dirección de orquesta.

Ha sido Presidente de Honor del Festival Internacional de Arte Contemporáneo de Royan (Francia), y en 1976 y 1978 ocupó la Cátedra de Composición de los Cursos de Música Contemporánea de Darmstadt (Alemania Federal). De 1978 a 1983 fue Director Artístico del Estudio de Música Electrónica de Freiburg (Alemania Federal).

Su obra como compositor abarca un amplio espectro creativo que va desde la música coral, de cámara y electrónica a la escrita para la gran formación sinfónica.

Entre sus obras podemos destacar Elegías a la muerte de tres poetas españoles, Concierto para violín y orquesta, Tiento para orquesta, Réquiem por la libertad imaginada, para orquesta, Variaciones sobre la resonancia de un grito, para conjunto instrumental y transformación electrónica en vivo, Versus para orquesta, etc. Entre sus últimas producciones se encuentran el Doble concierto para violín, viola y orquesta encargo de la Orquesta de Basilea, No queda más que el silencio... Concierto número dos para violonchelo y orquesta escrito por encargo de la Orquesta de Baden-Baden para Mislav Rostropovich que se estrenó en junio de 1986 para conmemorar el cincuentenario de la muerte de García Lorca. En diciembre de 1986 estrenó *Tres poemas de la Lírica Española* con la Orquesta Filarmónica de Berlín bajo su dirección.

Es Académico de la Academia Europea de las Ciencias, las Artes y las Letras de París. En 1981 recibió de S. M. el Rey de España la Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes. En 1983 es elegido miembro de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando de Madrid y en 1985 de la Akademie der Künste de Berlín. Ese mismo año es nombrado Doctor Honoris Causa por la Universidad de León.



J. MARCH



**Fundación Juan March**  
Salón de Actos.  
Castelló, 77. 28006 Madrid  
Entrada libre